

ПРОДУКТИВНЫЕ СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ СЛОВ НА БАЗЕ ЗАИМСТВОВАНИЙ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Лю Наньин

Аспирант, Московский педагогический государственный университет
nanyingliu18@gmail.com

PRODUCTIVE WAYS OF WORD FORMATION ON THE BASIS OF BORROWINGS IN THE MODERN RUSSIAN LANGUAGE

Liu Nanying

Summary: In the article productive ways of word formation in Russian language at the turn of XX-XXI centuries on the basis of borrowed lexicon are considered on the material of media texts. It is noted that the majority of neologisms nowadays come from English. It is shown that suffixation and postfixation are particularly active in the formation of neologisms-verbs. Compounding reveals productivity in the creation of nouns. It is concluded that at present the borrowed lexicon has a high word-forming potential.

Keywords: word formation, borrowing, ways of word formation, neologism, compounding, abbreviation, affixoid.

Аннотация: В статье на материале медийных текстов рассматриваются продуктивные способы образования слов в русском языке на рубеже XX–XXI вв. на основе заимствованной лексики. Отмечено, что большинство неологизмов в настоящее время происходит из английского языка. Показано, что при образовании неологизмов-глаголов особенно высокую активность проявляют суффиксация и постфиксация. Сложение обнаруживает продуктивность в создании имен существительных. Делается вывод, что в настоящее время заимствованная лексика обладает высоким словообразовательным потенциалом.

Ключевые слова: словообразование, заимствование, способы словообразования, неологизм, сложение, аббревиатура, аффиксоид.

Введение

Язык как живая и функционирующая система постепенно развивается и обогащается новыми языковыми элементами. Свидетельством этой динамики являются расширение состава лексических компонентов и пополнение неологизмов и их дериватов.

Словообразование представляет собой особый аспект исследования современного русского языка. По мнению Е.А. Земской, с развитием общественной жизни человека лексические неологизмы реализуют «индивидуальную творческую компетенцию говорящего» [1]. В качестве особой подсистемы русского языка словообразование занимает в нем важное место. «С одной стороны, словообразовательные средства служат пополнению лексического состава языка новыми словами, ... С другой стороны, словообразовательные средства служат отнесению мотивированных слов к определенным грамматическим классам» [2, с. 5].

Новая социокультурная среда способствует быстро-му развитию процесса заимствования в русском языке. Большое внимание в настоящее время привлекают лексические новообразования с заимствованными компонентами, например, *QR-эра, онлайн-тренинг*. В течение XX–XXI веков наблюдается бурный рост количества новых слов с иноязычными элементами. Использование неологизмов становится значимой тенденцией слово-

образования современного русского языка, свидетельством которого является выход словарей, содержащих только новую лексику и ее дериваты. Например, в 2012 году вышел «Самый новейший толковый словарь русского языка XXI века» Е.Н. Шагаловой, содержащий около 1500 неологизмов [3]; в 2021 году был составлен «Словарь русского языка коронавирусной эпохи», где представлено около 3500 слов, появившихся в русском языке во время пандемии [4]. Новейшие слова выявляют словообразовательный потенциал заимствований в современном русском языке.

Способы словообразования дериватов на базе заимствований в последнее двадцатилетие варьируются, наметились новые тенденции при создании новых производных слов. Исследование новых заимствованных слов и их дериватов, появившихся в русском языке в последнее двадцатилетие, позволяет выявить активные способы образования новых слов.

Актуальность исследования определяется необходимостью выявления активных способов словопроизводства в последнее двадцатилетие.

Цель исследования – рассмотрение продуктивных способов словообразования при создании слов на базе заимствований.

Задачи исследования заключаются в выявлении

продуктивных словообразовательных средств при создании неологизмов с иноязычными компонентами и определении их функции.

Основные результаты

Словообразование в современном русском языке является сравнительно молодой дисциплиной, так как только в середине XX века словообразование начали выделять как отдельный раздел языка [5, с. 5].

Способ словообразования — центральное понятие словообразования, в современном русском языке способ словообразования имеет разные значения в диахронии и синхронии. В диахронии способ словообразования понимается как прием создания производных слов, он отвечает на вопрос, с помощью каких средств образованы дериваты, так, например, с помощью суффикса *-и* образуется новый глагол *селфить*, с помощью приставки *анти-* создается новое существительное *антиковид*. В синхронии способ словообразования имеет другое значение: это ответ на вопрос, «с помощью какого средства (или каких средств) выражается деривационное (словообразовательное) значение производного слова» [6]. Например: словообразовательное значение действующего лица выражается суффиксом *-ер* в следующих существительных: *хайтер, вейпер, лайфхакер*; при выражении противоположности используется заимствованная приставка *анти-*: *антипиар, антивирусный, антифашист*.

Вопрос о классификации способов в русском языке остается дискуссионным с учетом разного понимания факторов, определяющих способ. По мнению Н.А. Николиной, при классификации способов словообразования в современном русском языке учитываются три критерия: «1) характер форманта; 2) количество формантов; 3) отношение к системе языка» [7, с. 22]. Рассмотрим две основных группы способов: аффиксальные и неаффиксальные способы.

Аффиксальные способы

К **аффиксальным** способам относятся, как известно, приставочный, суффиксальный и постфиксальный способы (префиксация, суффиксация, постфиксация) и комбинированные способы.

Префиксация — образование новых слов с помощью приставок. Исследование неологизмов в последнее двадцатилетие показывает, что префиксация более активно употребляется при образовании глаголов, реже при создании существительных, прилагательных и наречий. При образовании слов на базе заимствований наблюдаем два вида префиксации —

1. использование исконного префикса:
Рассмотрим глаголы, распространенные в настоящее

время в СМИ и интернете: *полайкать, погуллить, перехайпить, заагриться, сконнектить* и др. Данные глаголы с заимствованными элементами образуются с помощью исконных префиксов *по-, пере-, за-, с-*, одновременно наблюдается и участие новых корней в словотворчестве — *гул* (от англ. *Google*), *хайп* (от англ. *hype* - «нарочито раздуваемый ажиотаж»);

2. использование заимствованного префикса:

С развитием общества и жизни человека появляются новые предметы, в то же время активно употребляются и иноязычные аффиксы. Рассмотрим новые заимствованные приставки, появившиеся или активизировавшиеся в последние десятилетия: *супер-*: *суперважный, суперэффективный*; *нон-*: *нонстоп*; *квази-* (от лат. *quasi* - *ложность, мнимость*): *квазипартия, квазироссийский, квазипрезидентский*.

В современном русском языке активно развиваются глаголы с иноязычными корнями и исконными аффиксами. С частеречной точки зрения, новыми приставками чаще образуются имена существительные и прилагательные. Наличие таких неологизмов с заимствованными компонентами выявляет словообразовательный потенциал этих морфем в современной русской речи.

В настоящее время также активно функционирует **суффиксальный** способ образования слов на базе заимствований. Как и в префиксации, в суффиксации при этом тоже различаются два вида —

1. использование исконного суффикса:

При образовании слов с иноязычными компонентами в последнее двадцатилетие наблюдается активность употребления исконного суффикса *-и* при создании глаголов. Например: *скринить, смузить, фрилансить*. Кроме того, встречаются неологизмы с суффиксами *-ирова, -ова(ева)*, ср., например: *смузировать, кринжевать*. При образовании относительных прилагательных сохраняют продуктивность суффиксы *-н* и *-ов*: *гламурный, ковидный, хайповый, маркетинговый, кейтеринговый*. При образовании абстрактных имен существительных наблюдается высокая активность употребления суффиксов *-изм* и *-ость*, ср. такие примеры, как *селфизм, ваххабизм, креативность, гламурность*;

2. использование заимствованного суффикса:

К заимствованным суффиксам относится многофункциональный суффикс *-инг* (от англ. *-ing*): *тренинг, дауншифтинг*. По нашим наблюдениям, в последние годы большинство англицизмов с суффиксом *-инг* является существительными. Анализ новых заимствованных компонентов выявил еще один новый суффикс *-мен* (от англ. *man* со значением лица), например, *кроссмен*. Отмечено, что новые заимствованные суффиксы относительно редко встречаются при образовании неологизмов.

Другим аффиксальным способом в русском языке является **постфиксация**. Несмотря на малое число постфиксов в русском языке, при образовании слов на базе заимствований часто встречаются неологизмы-глаголы с постфиксом *-ся*. Например, во время пандемии появились лексические единицы *зумиться, скайпиться, коннектиться* и др. Надо отметить, что они являются возвратными глаголами, т. е. с точки зрения семантики новые заимствованные глаголы с постфиксом *-ся* имеют возвратное значение.

Л.В. Рацибурская в своей статье «Динамические аспекты интернационализации в современном медийном словотворчестве» подчеркнула важность медиа-текстов при анализе адаптации заимствования: «речевая активность интернационализмов на рубеже XX–XXI веков возросла под влиянием медиа-текстов, насыщенных заимствованными терминами» [8]. Приведем примеры из медийных текстов и социальных сетей и проанализируем в них способы образования неологизмов и их дериватов: *Как немного **расковидится**, Как чуть-чуть **развирутятся**, Точно я рвану на Ибицу В респираторе из ситца.* (Хохмодром 07.05.2020); *известно, что Инженерный корпус не строился для экспонирования – залы плохо просматриваются, а народ жаждет **селфиться** вплотную к «Лунной ночи»* (Ведомости, 2019.01.29); *Ты **логинишься**, она **логинится**, вы прикладываете телефоны, и приложение показывает, родственники вы или нет* (Новая газета, 27.06.2018).

При анализе данных материалов наблюдаются другие продуктивные способы образования слов с заимствованными элементами — это **комбинированные способы**. Например, префиксально-постфиксальный способ: *расковидиться*; суффиксально-постфиксальный способ: *селфиться, логиниться*; префиксально-суффиксально-постфиксальный способ: *развирутятся*.

Надо подчеркнуть, что одним из ярких примеров заимствованных компонентов является QR- (куар-, кюар-, кьюар). Оно встречалось в русском языке в конце XX в сложном слове «QR-код» со значением «матричный штрихкод», с 2020 года актуализировалась семантика этого слова QR-код:

1. цифровой пропуск во время самоизоляции в начале пандемии;
2. сертификат вакцинированного от коронавирусной инфекции [9]. Далее на базе заимствований появились много новых слов с компонентом QR- (куар-, кюар-, кьюар), см. например: *куаризовать, куарщик, куаровский*, с помощью аффиксации также образованы его производные слова: *бескуарник, куаризация, окуарить, окьюариться*. Все эти дериваты реализуют словообразовательный потенциал в современном русском языке.

По нашим наблюдениям, среди аффиксальных дериватов в количественном отношении преобладают суффиксальные производные слова, они в основном являются новыми глаголами. Неоглаголы с заимствованными компонентами образуются также чистым постфиксальным способом и комбинированными способами, они выражают возвратное значение. Итак, в языке-реципиенте слова с заимствованными элементами образуются разными аффиксальными способами.

Неаффиксальные способы

Л.Ю. Касьянова в своей диссертации отметила, что «в рамках словообразовательной неологизации, вызванной действием когнитивно-деривационного механизма, среди новых слов, зафиксированных в исследуемый период, сложные слова составляют 32,3% (1654 единицы), аффиксальные дериваты - 31,7% (1623 единицы), инициальные аббревиатуры - 8,1% (414 единиц) от всего исследованного материала»[10]. В новом социокультурном пространстве лексические единицы нередко образуются **неаффиксальными способами**. В настоящее время появились новые феномены, предметы и явления, встречаются и новые термины, образованные **аббревиатурным и отаббревиатурным способами**. Аббревиатуры изучались многими учеными: Д.И. Алексеевым [11], А.М. Селищевым [12], Н.А. Янко-Триницкой [13] и др. В современной русской речи наблюдается большое число аббревиатур, их словообразовательная активность увеличивается, в то же время растет и количество отаббревиатурных производных слов.

Развитие аббревиатур и отаббревиатурных образований проявляется в разных сферах, с точки зрения словообразования, их дериваты также доминируют во многих областях, ср. заимствованные аббревиатуры: в общественной жизни: ПИАР (*от англ. PR, сокр. от public relations, буквально: «связи с общественностью»*) - *пиарщик, пиарить, пропиариться, пиар-компания, пиар-событие*; ВИП (*от англ. VIP, сокращение от very important person*)- *виповский, вип-гость, вип-клуб*; в сфере интернет-технологии: айти (*от англ. IT*) - *айтишник, айтишный, айти-компания*; в социальных сетях: спам (*от англ. SPAM*) - *спамить, спамщик, спамер, спам-лист*; инста (*от англ. instagram*) - *инста-девочка, инстамамочка, инстаблогер*. Отмечено, что в последние годы в социальных сетях часто используется лексика молодежных жаргонов, многие из них происходят из английского языка, в том числе заимствованные аббревиатуры. Например: *да ни при чем, я ж говорю, что не верю, это **рофл*** (telegram Чат для художников 09.10.2022). Слово рофл - сокращение от *rolling on the floor*, означает «смеяться, шутить», встречаются и его дериваты: *рофлить, рофлер*.

Следует отметить, что, кроме аббревиации, другим высокопродуктивным неаффиксальным способом образо-

вания производных слов на базе заимствований является **сложение**. Использование данного способа позволяет экономить языковые средства и усилия и одновременно четко выражает значение заимствованных дериватов. «По подсчетам исследователей каждое третье новое слово образуется именно» сложением [7, с. 28], см., например: *инстаблогер, смузмейкер, QR-няня, кросс-функция*.

С бурным развитием социокультурных факторов и явлений в современном русском языке расширяется ряд заимствованных дериватов, образованных с помощью **аффиксоидов**. Ср., например, иноязычные аффиксоиды: в сфере развлечения и отдыха: *рэп-: рэп-альбом, рэп-группа, рэп-культура*; *рок-: рок-альбом, рок-поколение, рок-звезда*; *спа-: спа-бассейн, спа-центр, спа-салон*; в современных СМИ: *лид-: лид-менеджер, лид-вокалист, лид-инвестор*; *реалити-: реалити-шоу, реалити-формат, реалити-квест*; *фейк-: фейк-нюс, фейк-розыгрыш, фейк-донат*; *QR-: QR-эра, QR-няня, QR-жизнь*; в сфере образования: *тьютор-: тьютор-онлайн, тьютор-методист*; *зум-: зум-конференция, зум-бомбинг, зум-проект*; в сфере ме-

дицины: *нано-: нанокапсулы, нано-фильтр, нано-лайт*; *ковид-: ковид-гостиница, ковид-скептик, ковид-диссидент*. Как видим в современном русском языке среди новых аффиксоидов преобладают заимствованные префиксоиды, большую часть иноязычных неологизмов, образованных с помощью аффиксоидов, составляют имена существительные, которые служат для обозначения новых предметов или явлений в настоящее время.

Заключение

Итак, при образовании заимствований используются аффиксальные и неаффиксальные способы, наиболее продуктивные способы при образовании заимствованных глаголов — суффиксация и постфиксация, при образовании прилагательных — суффиксация. Бурно развивается аббревиатурное образование и сложение при создании сложных дериватов, наблюдается активизация аффиксоидов. Иноязычные слова демонстрируют большой словообразовательный потенциал в современном русском языке.

ЛИТЕРАТУРА

1. Земская Е.А. Словообразование как деятельность. М.: Наука, 1992.
2. Лопатин В.В., Улуханов И.С. Словарь словообразовательных аффиксов современного русского языка. М.: Издательский центр «Азбуковник», 2016.
3. Шагалова Е.Н. Самый новейший толковый словарь русского языка XXI века: ок. 1500 слов. М.: АСТ: Астрель, 2012.
4. Словарь русского языка коронавирусной эпохи / Е. С. Громенко и др. СПб.: Ин-т лингв. исслед. РАН, 2021.
5. Словообразование современного русского языка: учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / Н.А. Николина, Е.А. Фролова, М.М. Литвинова. Москва: Издательский центр «Академия», 2005.
6. Земская Е.А. Современный русский язык. Словообразование. Учебное пособие. М.: Флинта. 2011.
7. Современное русское словообразование: функционально-динамический аспект: учеб. пособие / Н.А. Николина, Л.В. Рацибурская. М.: ФЛИНТА, 2023.
8. Рацибурская Л.В. Динамические аспекты интернационализации в современном медийном словотворчестве // Вестник Волгоградского государственного университета. 2014. Вып. 5(24). С. 25–31
9. Громенко Е.С. QR-код: от термина к разговорному слову. Русский язык в школе. 2024; Вып. 85(1). С. 89–99.
10. Касьянова Л.Ю. Когнитивно-дискурсивные проблемы неологизации в русском языке конца XX - начала XXI века: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Астрахань., 2009.
11. Алексеев Д.И. Сокращенные слова в русском языке. Саратов: изд-во Саратовского университета, 1979.
12. Селищев А.М. [и др.]. Труды по русскому языку. Т. 1. Язык и общество / Сост. Б.А. Успенский, О.В. Никитин. М.: Языки славянской культуры, 2003.
13. Янко-Триницкая Н.А. Словообразование в современном русском языке. М.: Индрик, 2001.

© Лю Наньин (nanyingliu18@gmail.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»